

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 15 (1987)
Heft: 59

Artikel: Li dou j'ovrai italien = Les ouvriers italiens
Autor: Ançay, Martial
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-241841>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE PLATE DE CHALADE

Din on rêchetoran on na côble kemandon dou denâ. La chômyère veïn leu pôrtâ chinke fau, pouô keminchê li j'âchête, li charviche, le pan ê on platé dê chalâde. Can la fêmele âruve avouï la tsé è la récheta di denâ, le tipië yaï demande : Le platé dê chalade lê te pouô tuï dou ? Eu vouin ke yaï repon la damouzèle. Mi adon yaï di le clien pouôrque i y a con na tsenëye ?...

LE PLAT DE SALADE

Dans un restaurant un couple commande le menu du jour. La serveuse leur apporte tout le nécessaire, entre autre, un plat de salade. L'homme regarde le plat de salade et interpelle la sommelière et lui demande si la salade est pour les deux.

– Mais oui, répond la serveuse.

– Alors, Mademoiselle, lui dit le client, pourquoi n'y a t-il qu'une chenille ?

LI DOU J'OVRAI ITALIEN

Dou j'ovraï italien l'avâvon louvo na tsanbra din on vieoü bâtemin di coueïn.

On ni li vejeïn avouïr shioeü dou j'italien que l'âretâvon pâ dê chô dépiëtâ. Yon di dou vouêlaï dremi avouï la fênitra shioushia, ê l'âtrè pâ achê friyôloeü, vouêlaï dremi avouï la fênitra uvêche. Avouï chin, can yon uvrivè la fênitrè, l'âtre vajaï la farmâ chetou apri, è lon contenevo dê chô dépiëtâ teïnk'i mateïn... can i chô chon débeto kè li fênitrè l'avâvon pâ dê vitrè...

LES OUVRIERS ITALIENS

Deux ouvriers italiens ont loué une chambre dans un vieux bâtiment du coin.

Un soir, les voisins entendirent presque toute la nuit nos deux compères se disputer.

La cause était, paraît-il que l'un voulait fermer la fenêtre et l'autre, moins frileux, voulait la fenêtre ouverte, d'où la bagarre. Quand l'un ouvrait la fenêtre, l'autre la fermait immédiatement. Et le manège dura jusqu'au matin... lorsqu'ils constatèrent que la fenêtre n'avait pas de vitre.

Ançay Martial, Fully

